

AquaContour automatic Art. 1559

**D Betriebsanleitung**

Vielflächen-Versenkregner

**GB Operating Instructions**

Large-Area Pop-up Irrigation

**F Mode d'emploi**

Arroseur escamotable multisurfaces

**NL Instructies voor gebruik**

Verzonken multi-instelbare sproeier

**S Bruksanvisning**

AquaContour automatic Pop-up

**I Istruzioni per l'uso**

Irrigatore Pop-up per superfici irregolari

**E Manual de instrucciones**

Aspersor emergente de múltiples superficies

**P Instruções de manejo**

Aspersores embutidos de grandes superficies

**DK Brugsanvisning**

AquaContour automatic Pop-up

# GARDENA Aspensor emergente de múltiples superficies AquaContour automatic



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en ellas. Familiarícese mediante estas instrucciones de uso con el aspensor emergente de múltiples superficies, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar el aspensor emergente de múltiples superficies los niños, los menores de 16 años ni las personas que desconozcan las presentes instrucciones de uso. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el aparato si usted está cansado, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

→ Guarde con cuidado estas instrucciones de servicio.

## Indice de materias

1. Ámbito de uso de su aspensor emergente de múltiples superficies GARDENA .....	51
2. Indicaciones de seguridad .....	51
3. Función .....	52
4. Puesta en marcha .....	52
5. Manejo .....	53
6. Puesta fuera de servicio .....	55
7. Mantenimiento .....	55
8. Eliminación de fallos .....	56
9. Accesorios disponibles .....	57
10. Datos técnicos .....	58
11. Garantía / Servicio .....	58

## 1. Ámbito de uso de su aspensor emergente de múltiples superficies GARDENA

### Uso adecuado:

El aspensor emergente de múltiples superficies GARDENA forma parte del sistema de aspersión GARDENA y está diseñado para su uso privado en el jardín doméstico, para el riego de jardines y césped únicamente en exterior.

### A observar



**No se permite el uso del aspensor emergente de múltiples superficies en el ámbito industrial ni en conexión con productos químicos, alimentos o sustancias inflamables y explosivas.**

## 2. Indicaciones de seguridad

### Batería:

El aspensor contiene baterías de iones de litio que se cargan automáticamente mediante una célula solar incluida.

Cuando la batería está prácticamente descargada (p. ej. por suciedad en la capa protectora

de la célula solar), el alcance del aspensor es mínimo.

Para cargar la batería vacía por completo, se necesitan aprox. 4 días despejados (8 horas de sol por día) o unos 10 días nublados.

### Instrucciones de uso:

**El aspersor emergente de múltiples superficies no se puede combinar con otros aspersores en un mismo conducto de riego.**

Si cambia el alcance del aspersor, también cambia la relación de presión dentro del conducto de riego y, por tanto, el alcance de los demás aspersores.

→ **Riegue únicamente con líneas de riego independientes, no instale varios aspersores en serie.**

Si se producen grandes oscilaciones de presión en el conducto de agua, pueden variar

los alcances de riego ajustados.

No es recomendable emplear sistemas de agua domésticos (con caldera a presión) para el suministro de agua al aspersor porque provocan oscilaciones de presión debido a la presión de encendido y apagado.

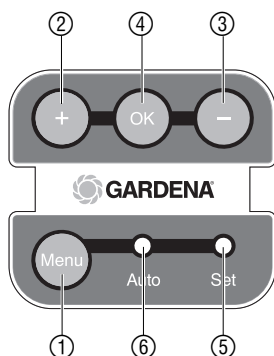
La arena y otras sustancias abrasivas en el agua provocan un rápido desgaste y reducen la potencia.

→ Si el agua contiene arena, use un filtro central (p.e j. filtro central GARDENA Art. 1510).

No pase ventiladores ni escarificadores por encima del aspersor instalado a ras de suelo.

## 3. Función

### Panel de control:

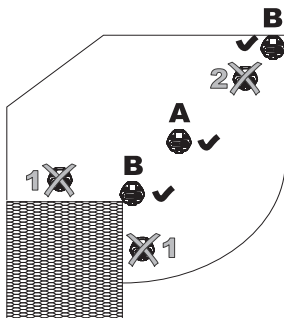


Con el aspersor emergente de múltiples superficies GARDENA se pueden regar secciones individuales del jardín. El haz de agua gira lentamente hasta los topes establecidos y vuelve a su posición anterior; la anchura del riego se modifica según el programa. El panel de control sirve para programar los diferentes esquemas de riego.

- 1 **Botón menú:** Selección entre el modo de programación (ajuste) y el modo de servicio (auto).
- 2 **Botón “+”:** Aumenta la anchura de riego.
- 3 **Botón “-”:** Reduce la anchura de riego.
- 4 **Botón OK:** Guarda la anchura de riego ajustada.
- 5 **LED de ajuste:** Muestra el modo de programación.
- 6 **LED auto:** Muestra el modo de servicio automático. El LED parpadea cada 10 segundos.

## 4. Puesta en marcha

**Elija un lugar adecuado para el aspersor emergente de múltiples superficies:**



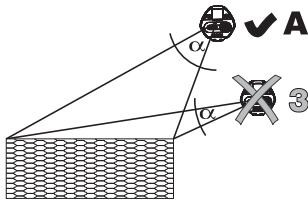
### Ubicación adecuada:

#### A Riego en círculo:

- Para el riego en círculo, el aspersor se debe situar en el centro de la superficie de riego, lo más centrado posible, para reducir el efecto de agentes externos, como el viento, sobre la anchura del riego.

#### B Riego por sectores:

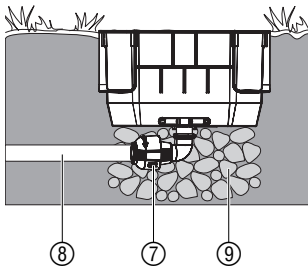
- Para el riego por sectores, el aspersor se debe situar en el borde de la superficie de riego (p. ej. esquina de la casa).
- El aspersor se debe situar en un punto del sector de riego desde el que se pueda regar toda la superficie deseada. El alcance máximo es de 9 m (con una presión de 2 bar en el aspersor).
- El aspersor se debe situar en un lugar soleado todo el año, para que la célula solar reciba suficiente luz.



### Ubicación incorrecta:

- 1: El sector de riego no debe contener ningún tipo de obstáculos (p. ej. paredes, árboles, etc.). Todos los puntos del contorno deben ser accesible en línea recta. Con el alcance máximo la altura de riego puede alcanzar los 5 m.
- 2: El alcance mínimo asciende a 2,5 m (a 2 bar). Por tanto, el aspersor, con riego en círculo, debe estar a 2,5 m del borde en todas direcciones (A), o bien el aspersor se encuentra en el borde y la superficie de riego es un sector circular (B).
- 3: Se deberán evitar los cambios bruscos del alcance. Cuanto más pequeño sea el ángulo  $\alpha$ , más grande será la divergencia del contorno programado.

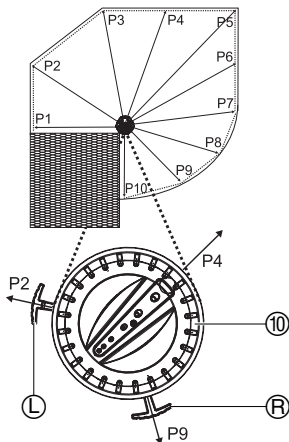
### Instalación del aspersor emergente de múltiples superficies:



### Retirar el film protector de la célula solar:

## 5. Manejo

### Ajuste del sector de riego:



**Antes de instalar el aspersor emergente de múltiples superficies, se debe realizar una prueba en superficie para comprobar si en esa ubicación el aspersor puede regar el área deseada.**

El aspersor tiene una rosca interior de 3/4" y se conecta mediante la pieza L GARDENA ⑦ Art. 2781 al tubo de 25 mm ⑧ Art. 2700/2701/2718.

1. Realice la instalación en superficie y compruebe si el aspersor puede regar el área deseada (ver 5. Manejo).
2. Si el aspersor ha regado el área deseada durante la prueba, instale el aspersor enterrado con un envoltorio de grava gruesa ⑨ de aprox. 20 cm x 20 cm x 20 cm. *De este modo se garantiza el perfecto funcionamiento de la válvula de drenaje.*
3. Instale el aspersor de modo que la superficie superior esté a ras el suelo, por debajo del césped. *De este modo se evitan daños al cortar el césped.*

→ Quitar el film protector de transporte de la placa protectora de la célula solar.

El sector de riego se puede ajustar de 25° a 360°. Para evitar el riego de superficies no deseadas (p.e j. casa), en primer lugar hay que realizar una ajuste aproximado del sector (por defecto).

### Ajuste aproximado del sector:

1. Cierre el suministro de agua.
2. Gire el mando de la tobera ⑩ a mano hasta situarlo en el centro del sector de riego (p. ej. P4).
3. Ajuste el sector de riego de forma aproximada: gire el tope derecho del sector ⑥ a la derecha (p. ej. P9) y el tope izquierdo del sector ⑤ al lado izquierdo (p. ej. P2).

**Nota:** Estando el suministro de agua abierto, el tope del sector se empuja a su posición final al cambiar el sentido de giro.

### Ajuste fino del sector:

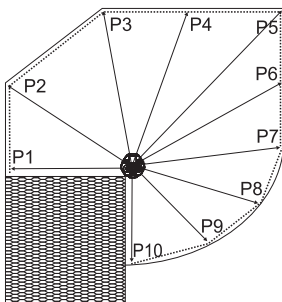
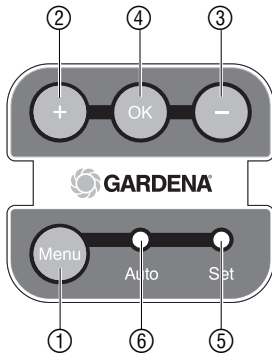
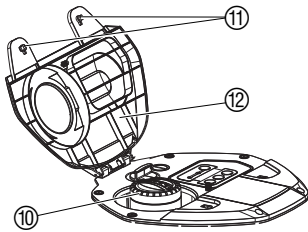
1. Abra el suministro del agua.
2. Observe el sector de riego y ajuste con precisión los toques del sector ⑤ y ⑥ con relación a los límites del sector (P1 y P10), hasta que el cambio de dirección se produzca exactamente en los límites deseados. Si desea regar el radio completo, empujar

las 2 piezas ① y ② juntas para que se queden pegadas entre P1 y P10.

### Seguro contra vandalismo:

Si el cabezal se gira con violencia sobrepasando los topes del sector establecidos, se activará el seguro contra vandalismo. Tan pronto como se abra el suministro de agua, el aspersor seguirá girando en un sentido hasta haber alcanzado el sector de riego ajustado

### Programación del contorno del sector de riego:



Antes de proceder a la programación, debe ajustar el sector de riego. Con el aspersor emergente de múltiples superficies se pueden programar hasta 50 puntos de contorno. Cuantos más puntos programe, más exacta será la definición del contorno (p. ej. en un arco P7 – P10).

1. Abra los dos cierres ① y la tapa ②.
2. Abra el suministro del agua. *En la primera puesta en marcha se ajusta el alcance mínimo (2,5 m a 2 bar de caudal en el aspersor).*
3. Pulsar el botón **OK** ④. *El LED auto verde ⑥ se enciende.*
4. Pulsar el botón **menú** ①. *Se enciende el LED de ajuste rojo ⑤.*
5. Gire el cabezal ⑩ en el aro naranja **a mano** hasta el límite izquierdo del sector (en el ejemplo, P1) y sujételo.
6. Pulsando los dos botones “+” ② y “-” ③ ajuste el alcance hasta llegar a P1.
7. Pulsar el botón **OK** ④. *El LED auto verde ⑥ se enciende durante 1 segundo y se guarda el primer punto P1.*
8. Gire el cabezal ⑩ en el aro naranja a mano hasta el siguiente punto de riego (p. ej. P2) y sujételo.
9. Pulsando los dos botones “+” ② y “-” ③ ajuste el alcance hasta llegar a (p. ej. P2).
10. Pulsar el botón **OK** ④. *El LED auto verde ⑥ se enciende 1 segundo y se guarda el punto.*
11. Repita los puntos 8 a 10 hasta alcanzar el límite derecho del sector (p. ej. P10).
12. Pulsar el botón **menú** ①. *El LED de ajuste rojo ⑤ se apaga, concluye la programación y el LED auto verde ⑥ se enciende durante 1 minuto. A continuación, el LED de ajuste rojo parpadea cada 8 segundos.*
13. Suelte el cabezal ⑩ y compruebe el contorno regado.
14. Si el contorno se ha regado correctamente, cierre el suministro de agua.
15. Cierre la tapa ⑫ y los dos cierres ①.

### Instrucciones de programación:

Al programar el primer punto, se borra cualquier programa anterior. Una vez concluida la programación no se pueden borrar o añadir puntos. Si el contorno no ha quedado delimitado con exactitud, debe volver a programar el riego con más puntos. Si durante la programación pasan 60 segundos sin que se pulse ningún botón, la programación concluye automáticamente y el contorno se graba.

**Inicio /  
fin de riego:**

**Antes de poder comenzar a regar, el aspersor emergente de múltiples superficies debe estar programado.**

**Inicio del riego:**

→ Abra el suministro de agua por completo.  
*El riego comienza automáticamente y se riega el contorno del sector programado.*

**Finalización del riego:**

→ Cierre el suministro de agua.  
*Finaliza el riego. Se conserva el programa.*

Si no se riega ni programa, el aspersor pasará al "Sleepmode" (la luz verde ⑥ no se enciende y las luces rojas parpadean cada 8 segundos).

## 6. Puesta fuera de servicio

**Almacenamiento /  
Paso del invierno:**



El aspersor emergente es resistente a las heladas, por lo que puede permanecer en el suelo durante el invierno.

1. Cierre las tapas y los dos bloqueos.
2. Cierre el suministro de agua. *El aspersor se vacía automáticamente mediante la válvula de drenaje incluida.*

**Basura:**

*(de conformidad con  
directiva 2012/19/EU)*



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

**Eliminación de  
la batería:**



**Li-ion**

El aspersor emergente de múltiples superficies GARDENA contiene células de iones de litio que no se deben tirar a la basura doméstica cuando estén definitivamente gastadas.

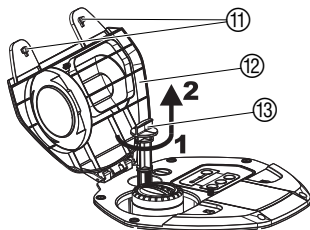
**Importante:**

Su distribuidor GARDENA o el punto de recogida municipal se encargan de la eliminación adecuada del aparato.

1. Descargue por completo las células de iones de litio.
2. Deseche adecuadamente las células de iones de litio.

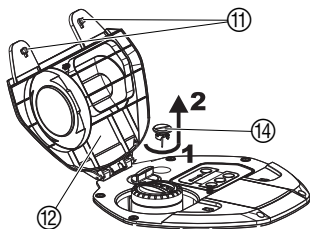
## 7. Mantenimiento

**Limpieza del filtro:**



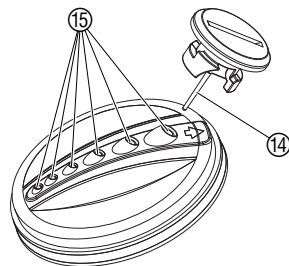
1. Abra los dos cierres ⑪ y la tapa ⑫.
2. Gire el filtro ⑬ en sentido antihorario **1** y sáquelo con cuidado **2** (cierre de bayoneta).
3. Limpie el filtro ⑬ bajo el agua corriente.
4. Vuelva a montar el filtro ⑬ siguiendo las instrucciones anteriores en orden inverso.
5. Cierre la tapa ⑫ y los dos cierres ⑪.

### Limpieza de las boquillas:



Si el agua de riego sale de forma irregular se pueden limpiar las boquillas con las agujas de limpieza suministradas.

1. Abra los dos cierres ⑪ y la tapa ⑫.
2. Gire la aguja de limpieza ⑭ (p. ej. con una moneda) 180° en sentido antihorario **1** y sáquela con cuidado **2** (cierre de bayoneta).
3. Limpie las boquillas ⑮ con la aguja de limpieza ⑭.
4. Vuelva a montar la aguja de limpieza ⑭ siguiendo los pasos anteriores en orden inverso.
5. Cierre la tapa ⑫ y los dos cierres ⑪.



### Limpieza de la capa protectora de la célula solar:

Para que la batería tenga siempre suficiente carga, es necesario limpiar la capa protectora de la célula solar cuando esté sucia.

**No se deben emplear limpiadores corrosivos.**

→ Limpie la tapa protectora con un paño húmedo.

## 8. Eliminación de fallos

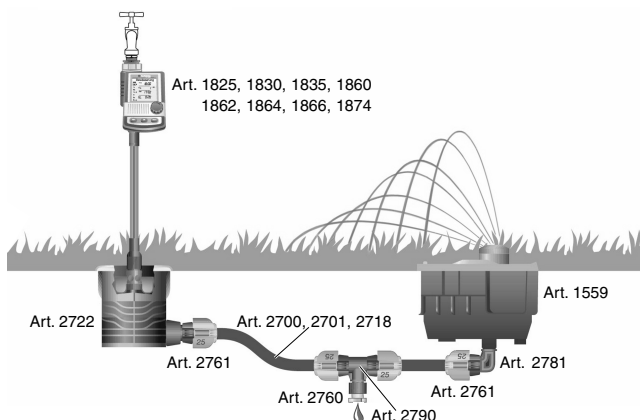
Fallo	Posible causa	Solución
Anchura de riego inferior a la de la primera puesta en marcha	El filtro está sucio.	→ Limpie el filtro.
	El grifo no está suficientemente abierto.	→ Abra más el grifo.
	La presión del agua insuficiente.	→ Eleve la presión del agua / el suministro de agua.
	Las pilas están casi agotadas (los LED auto y de ajuste parpadean) / la tapa protectora de las células solares está sucia.	→ Para asegurar una suficiente incidencia de la luz solar en las células solares / limpie la tapa protectora. Si la pila está casi agotada, el alcance se reduce al mínimo.
	El aspersor está en modo de ahorro de energía (4 semanas sin suministro de energía y sin funcionamiento).	Pulse la tecla <b>OK</b> .
El riego es irregular	La programación del alcance de riego es incorrecta.	→ Vuelva a programar el alcance del riego.
	Las boquillas están sucias.	→ Limpie las boquillas.
	El cabezal está sucio.	→ Limpie el cabezal.
	El cabezal está dañado.	→ Póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA.

Fallo	Posible causa	Solución
Los LED auto y de ajuste parpadean simultáneamente	Las baterías están casi agotadas.	→ Asegúrese de que la célula solar reciba suficiente luz del sol.
Ningún LED parpadea	El aspersor está en modo de ahorro de energía.	→ Pulse la tecla <b>OK</b> .
	La pila está defectuosa.	→ Póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA.
El cabezal no es estanco	Suciedad en el cabezal.	→ Presione el cabezal hacia abajo varias veces con el aspersor en funcionamiento.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

## 9. Accesorios disponibles



<b>Programador de riego GARDENA</b>	Para el control automático del riego	<b>Ref. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1866, 1874</b>
<b>Pieza en L GARDENA</b>	Para conectar al suministro de agua subterráneo	<b>Ref. 2781</b>
<b>Tubo GARDENA de 25 mm</b>	Para el tendido subterráneo del suministro de agua	<b>Ref. 2700, 2701, 2718</b>
<b>Conector GARDENA</b>	Para el tendido subterráneo del suministro de agua	<b>Ref. 2761</b>
<b>Toma de conexión GARDENA</b>	Para el tendido subterráneo del suministro de agua	<b>Ref. 2722</b>
<b>Válvula de escoamento GARDENA</b>	Para el tendido subterráneo del suministro de agua	<b>Ref. 2760</b>
<b>Pieza en T GARDENA</b>	Para el tendido subterráneo del suministro de agua	<b>Ref. 2790</b>



## 10. Datos técnicos

<b>AquaContour automatic (Ref. 1559)</b>	
<b>Batería:</b>	células de iones de litio 1100 mAh (carga por célula solar)
<b>Duración de la batería:</b>	aprox. 5 años
<b>Conexión:</b>	rosca interior de 3/4"
<b>Rango de temperaturas de servicio:</b>	de 5 a 60 °C
<b>Rango de presión:</b>	de 1 a 6 bar
<b>Alcance de riego:</b>	de 2,5 a 9 m a 2 bar / de 4 a 10,5 m a 4 bar
<b>Área de riego:</b>	255 m <sup>2</sup> a 2 bar / 350 m <sup>2</sup> a 4 bar
<b>Sector de riego:</b>	de 25 a 360°
<b>Caudal de agua con el máx. alcance:</b>	aprox. 600 l/h (a 2 bar) / aprox. 800 l/h (a 4 bar)

## 11. Garantía / Servicio

### **Garantía**

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

La pieza de desgaste "filtro" está excluida de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<b>D</b> <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
<b>GB</b> <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
<b>F</b> <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
<b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
<b>S</b> <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
<b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
<b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
<b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
<b>DK</b> <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Vielflchen-Versenkregner Description of the unit: Large-Area Pop-up Irrigation Désignation du matériel : Arroseur escamotable multisurfaces Omschrijving van het apparaat: Verzonken multi-instelbare sproeier Produktbeskrivning: AquaContour automatic Pop-up</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Descrizione del prodotto: Irrigatore Pop-up per superfici irregolari Descripci3n de la mercanca: Aspersor emergente de múltiples superficies Descrio do aparelho: Aspersores embutidos de grandes superficies Beskrivelse af enhederne: AquaContour automatic Pop-up</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu' la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Type: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type: AquaContour Art. nr.: Type: automatic Art.n.r. : 1559 Modello: Art. : Tipo: Art. N: 1559 Tipo: Art. N: Type: Varenr. :</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EU-Richtlijnen: Directrices da UE: EU directives: EU Retningslinier: Directives européennes : 2011/65/EC EU-richtlijnen: 2006/95/EC EU direktiv: 2004/108/EC Normativa UE:</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar hrmed att nedan nmnda produkter 3verensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph3r att glla om produkten ändras utan vrt tillstånd.</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>E Declaraci3n de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaraci3n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologaci3n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci3n en la presente mercancía sin nuestra previa autorizaci3n, esta declaraci3n pierde su validez.</p>	<p>Anbringningsjhr der CE-Kennzeichnung: Anno di rilascio della certificazione CE: Year of CE marking: Colocaci3n del distintivo CE: Date d'apposition du marquage CE: Ano de marcao pela CE: Installatiejhr van de CE-aanduiding: CE-Mrkningsr: 2006</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr3es de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovao.</p>	<p>Ulm, den 25.03.2014 Der Bevollmchtigte Ulm, 25.03.2014 Authorised representative Fait  Ulm, le 25.03.2014 Reprsentant lgal Ulm, 25-03-2014 Gemachtigter Ulm, 2014.03.25. Beh3rig Firmatecknare Ulm, 25.03.2014 Rappresentante autorizzato Ulm, 25.03.2014 Representante autorizado Ulm, 25.03.2014 Representante autorizado Ulm, 25.03.2014 Teknisk direkt3r</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Reinhard Pompe (Vice President)</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1425ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Yerd  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel: +57 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francesca.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

AL Group  
39, rue Jacques Stas  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhsali 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
3-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA S.A  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncesti Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaili 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк”,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hj-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
R.C./Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sisr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 93  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 444 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1559-29.960.07/0115  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com